

GAP ANALYSIS

What Is It Going To Take To See My People Reached?

缺口分析 需要什么才能看见福音遍传我的未及群体 (UPG-未曾有机会听闻福音的群体)?

TRAINER'S OUTLINE 培训者大纲

- I. INTRODUCTION 介绍
- II. ACTIVITY PART ONE (ADDITION DISCIPLESHIP) 活动第一部分 (叫法)
- III. ACTIVITY PART TWO (DISCIPLESHIP MULTIPLICATION) 活动第二部分 (倍增)

INTRODUCTION 介绍

The singular purpose of this exercise is the help trainees visibly and tangibly see the need for a paradigm shift in how we reach unreached people groups. Simply put, it's a math game with two parts.

致培训者：此练习的唯一目的是帮助受训者切实看到，需要转变我们如何在未及群体遍传福音的模式。简言之，这是包含两个部分的模拟思考。

The first part allows us to observe, hypothetically, that if we continue use the strategy that is typical of believers today to reach UPGs, then we will likely never be able to reach a them. The second part of the exercise demonstrates that if we implement a small, but significant shift in our disciple-making strategy, making disciples that make disciples, then God can reach our people group through us. Small changes lead to big results.

第一部分使我们观察到，如果我们继续使用当今信徒典型的策略来将福音遍传未及群体，我们很可能将永远无法使福音遍传。第二部分的练习展示，如果我们在培育门徒的策略上实施重要的小转变，即培育门徒能再去培育门徒，那上帝将可通过我们使我们的未及群体得着福音。策略上的微小改变会带来巨大的成效。

Historically, this exercise is especially helpful when used with trainees who have been in a more traditional church for a period of time.

历来，此练习对长时间在传统教会的学员们使用，特别有帮助。

ACTIVITY PART ONE: ADDITION 第一部分:加法

ACTIVITY INSTRUCTIONS

"How many people who have never heard the Gospel does the average believer share with every year? When we first believe, we may share with more people so let's call that an outlier. But say after five years of believing and attending church, how many people who have never heard the Gospel does the average believer share with?" (You can also ask very simply, "How many people will hear the Gospel today in my target people group?" Sometimes people have trouble with this because it's so broad so we usually use the first question.)

思考问题：一般上信徒每年平均会向多少从未听过福音的人传福音？初信主时，人们可能会与更多的人分享福音。但参加了教会五年十年之后，一般信徒会与多少未听福音的人传福音？我们呢？

(Note to Trainer: Let them come up with the answer. The aim is for them to agree on the number 1 or 2. Typically, people overestimate this number, saying 5-10. But ask again, "Have you shared with 5-10 people who have never heard the Gospel this year?" Eventually people laugh and agree on 1 or 2, maximum! The average believer often admits that number may be zero. But convince them, in the end, to decide on 1 or 2.)

（培训师问思考问题时要注意：学员们通常会高估自己传福音对象的人数，说 5 到 10 人。若再问，对象是从未听过福音的人，大家很可能会同意最多是 1 或 2 人；甚至有信徒承认是零。最终的答案需要让大家自己认同并说出是 1 或 2 人。）

Divide the trainees into groups of two or three and assign them to "work with" different people groups, provide them with the following information, and ask them to answer question 4. An example will be provided below.

将受训者分成两到三人的小组，并指派他们在不同群体“工作”。提供他们以下信息，并要求他们回答第 4 个问题。下面将提供示例。

People Group Name 未及群体名称

1) The population of that people group. (Provided by the trainer)

2) Generally speaking, how many people who have never heard the Gospel does the average Christian share with every year? (Using the number 1 or 2 that you all agreed upon in the introduction) or How many people will hear the Gospel today in my people group?

3) If things continue like this, how long will it take to reach your people group?

1) 该群体的总人口。（培训师提供）

2) 一般上基督徒每年平均向多少从未听过福音的人传福音？（使用上述大家已同意的数字 1 或 2）或者也可以问今天有多少人在我们服事的群体中会有机会听福音？

3) 如果事情继续这样下去，需要多长时间福音才能遍传该群体？（务必让受训者自己计算出来）

After providing these questions, allow them to calculate the answer to question 3.

提供这些问题后，让受训者计算第 4 个问题的答案。（给培训者的建议：如果受训者不知道如何计算，培训者可以提供以下例子。傣族 1,500,000 人口；基督徒 400 人； $1,500,000/400 = ???$ 年才能将福音遍传整个群体。这只是一个很单纯的算法。）

Choose people groups that are relevant to your trainees. Statistics for people groups in China can be found at <http://www.wanmin.org/>.

选择与你的受训者相关的未及群体。有关中国未及群体的统计信息，可访问 <http://www.wanmin.org/>。

After allowing the groups to do the math. The numbers will be quite high.

在小组进行运算后，每个人都会对此惊异的数字有所感触。

Go around the group and allow each group share their people group name, share its population, then ask "If we continue to make disciples the way our churches traditionally share the Gospel and make disciples, how long will it take to give every person in XYZ people group an opportunity to hear the Gospel?"

当我们继续按照现今教会传统的传福音方式来向未及群体传福音，会面对什么挑战和需要？”务必让受训者进行讨论，并让每个小组分享他们的结果和感受。)

What changes do we need to make in order to see our people groups reached? Allow a few people to answer.

我们必须有什么改变才能完成神对所有未及群体的爱与救赎？”让受训者进行讨论并提出可改变的实际做法，然后向大家分享。

If we continue using methods that do not lead to multiplying disciples and churches, we will be unable to reach our target people groups. We will continue to repeat this throughout the training.

我们会一直重复问这些问题，是为了让受训者能确实明白知道，如果我们一直用以前的方式做事我们将不会完成我们对未及群体遍传福音的使命。

By the way, this exercise obviously doesn't take into account the fact that every day new children are born and that people will die!!!

备注：此练习还未涉及现实上每天都有人出生和死亡的考虑范围。

ACTIVITY PART TWO: CASTING A VISION FOR MULTIPLICATION 第二部分：传递倍增的异像

Our current way of making the disciples will not reach these people groups. However, what if we make some small changes in the way we go about making disciples? What if every believer obeys Jesus' command in Matthew 28:18-20?" (Sometimes it's helpful to either remind them of this verse or read it together).

显然，以我们目前的传福音方式将无法使福音遍传这些未及群体。但如果我们致力于让每个信徒都遵守马太福音 28: 18-20 中耶稣的命令，情况会怎么样？

(请受训者一起看这节经文，然后讨论及分享。)

(培训者必须确保受训者在小组讨论及分享的内容中，自己说出作主的门徒及使人作主的门徒的关键重点。)

What if every believer understood that as a disciple, it is their privilege and responsibility to make more disciples? What if every disciple became a disciple-maker?

每个信徒都必须明白作主的门徒及塑造更多人作主的门徒是我们的权利和责任。当每个门徒都能成为培育门徒者时，我们的福音未及群体将会怎么样？

Trainer ask the group, "So let's come up with a realistic number. If every disciple knows their task as a follower of Jesus is to make disciples, hypothetically speaking, how many people could a believer lead to faith and disciple in one year if they are actively, daily sharing their faith?" Discuss this in the group and agree upon a number. Typically, we aim for 5 people. That's saying that a believer, who is actively, daily sharing their faith with others could lead a new person to faith approximately every 2.5 months. Seems reasonable, if not even conservative. Any realistic number will work for this exercise. 2,3,4,5,6,7, is all ok.

In the same small groups, ask the trainees to "re-calculate how long it would take to reach their people group if every believer leads 5 new people to faith each year. Also, for this part of the exercise, let's just start at 0 believers. You are the first person to ever engage this people group. So in the first year you lead 5 people to faith

and train and disciple them. In the second year, they each lead to faith and disciple 5 other people, etc. So in year one, there are 5 new believers. In year two, those five believers train and disciple 5 new believers each, leading to 25 disciples, etcetera.

培训者问：假设我们第一年培育了 4 个门徒，一年后加上我们自己就有了 5 个门徒。在第二年，这 5 个门徒每人都同时再另带 4 个人信主并培育他们成为门徒，加上以前的门徒，在第二年的结束就有了 25 个门徒。所以，以此类推，我们可以简单的说每年都会以 5 个门徒的倍增数进行，请问需要多少年，福音可以遍传你的未及群体？（门徒每年的倍增数可以是 2, 3, 4, 5, 6, 7 等等。）

根据之前第一部分所指派的群体，采用以上所选择的倍增数重新计算你的未及群体，需要多少年的时间可以使福音遍传。

Year 1: 5 believers （第 1 年：5 位门徒）

Year 2: 25 （第 2 年：25）

Year 3: 125 （第 3 年：125）

Year 4: 625 （第 4 年：625）

Year 5: 3,125 （第 5 年：3,125）

Year 6: 15,625 （第 6 年：15,625）

Year 7: 78,125 （第 7 年：78,125）

Year 8: 390,625 （第 8 年：390,625）

Year 9: 1,953,125 （第 9 年：1,953,125）

Year 10: 9,765,625 （第 10 年：9,765,625）

Year 11: 48,828,125 （第 11 年：48,828,125）

(FYI, this very simple multiplication actually implies the previous disciples don't make more disciples. The math is simpler that way. However, occasionally a trainee is really good at math and uses a formula that also includes the previous disciples continuing to make disciples and that reduces the number even more.)

這只是一個參考，这种非常简单的乘法实际上意味着以前的门徒不再培养更多的门徒。这样算术更简单。但是，有时有學員非常擅长数学，并使用一个公式，讓该公式还包括以前的门徒继续在培育门徒，所以會进一步减少了年數。

If we make a small change in the way we train and disciple people, if every believer knows their identity as a disciple maker, that their task as a disciple is to make other disciples, then through us, His Church, He will reach these people groups. As believers, it's our responsibility to share the Gospel. We can't change people's hearts. That is the job of the Holy Spirit. However, if we ourselves are this kind of disciple, and as we make more disciples just like us, as we reproduce ourselves in others, God will reach his people.

我们建议培训者引导受训者分组讨论，并让大家分享自己今天所学习到的。

建议培训者可以问：“今天的学习有什么冲击了你的思想？”

建议受训者分享中涵盖以下结论：如果我们在传福音的方式上做出改变，使每个信徒都知道我们有培育门徒者的身份，即我们身为门徒的使命就是培育更多的门徒，则上帝将会通过我们——祂的教会，使福音遍传我们的未及群体。身为信徒，我们有责任传福音，但我们无法改变人心，那是圣灵的工作。但如果我们自己是遵行上帝心意的门徒，去培育更多门徒成为遵行上帝心意的培育门徒者，使福音能以倍增的方式传递，上帝就会工作使我们的未及群体最终能全面得到福音。

But how do we disciple people this way? How do we make disciples and plant churches that multiply? The purpose of the training this week is to learn how to be this kind of disciple and how to pass our faith along to others so that they can make even more disciples and ultimately reach the people amongst whom we work, making healthy disciples along the way.

但是，我们如何以这种方式培育门徒？我们如何使门徒于建立教会得以倍增？接下来的培训目的是学习如何成为这样的门徒，以及如何将我们的信仰传递给其他人，以便他们可以培育更多门徒在我们所服事的未及群体中，使他们成为健康的门徒。